

CSABAI



# Mérleg

XII. évfolyam 1. szám  
2002. január 17.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Költségvetés intézményvezetőknek

„A helyzet nem reménytelen, minden gonddal és bajjal együtt idén is működőképesek lesznek az intézmények” – ezekkel a nem túl szívderítő szavakkal nyitotta meg *Szilvássy Ferenc* alpolgármester az intézményvezetők és gazdasági vezetőik költségvetésről szóló értekezletét múlt szerdán a városháza dísztermében.

A megjelentekkel *Uhrin Nándor*, a pénzügyi iroda vezetője és *Tarné Stuber Éva* irodavezető-helyettes ismertette a 2002-es költségvetés első olvasatának főbb számaint és az intézményi előirányzatokkal kapcsolatos tudnivalókat. *Uhrin Nándor* elmondta, hogy a 2001-es évet eredményesen zárta a város, az utolsó pillanatban a helyiadó-bevételek is teljesültek. Helyi adókból tavaly 1,55 milliárd forint jött be, 160 millió forint volt az illetékbevételek, 150 millió forint a gépjárműadó és 94 millió forint a kamatbevételek. A kiadások vonatkozásában az intézmények fegyelmezetten betartották az előirányzatokat, miközben saját bevételeiket túlteljesítették. Az oktatás feltételeinek javítására pályázatokat adtak be, amelyeken összesen több mint 200 millió forintot nyertek az elmúlt évben.

*Uhrin Nándor* szerint a város saját bevételei már aligha növelhetők, így a 2002-es költségvetésben mértéktartóan alakították a bevételi oldalt. A 9000 helyiadó-alany másfél milliárdos tavalyi összbefizetése nem fokozható, vagyonhasznosításból 324 millió, lakáshasznosításból 80 millió forintra, illetékbevételekből 150 millió, gépjárműadóból 155 millió forintra számít az önkormányzat. A tervezett kamatbevételek 90 millió forint, amely nem tartós megtakarításokból, hanem rövid lejáratú befektetésekből származik.

Az intézmények költségvetése 2002-ben 5,258 milliárd forint. A felújításra fordítható összeg városi szinten 320 millió forint, az oktatási ágazatban 110 millió, amelynél nagyobb forrást igényelne az épületek pusztá állagmegóvása is – hangzott az irodavezető. A Közgé épülete, a Vásárhelyi-iskola, a Petőfi utcai iskola és a szociális otthonok is felújításra szorulnának, címzett támogatásokra azonban mindeddig hiába pályázott az önkormányzat.

A bérfejlesztések ellentételezésére 524 millió forint állami normatívát kap a város, viszont a törvényben előírt bérfejlesztés 892 millió forint költséget jelent, ebből adódóan 368 millió itt a fedezetihiány. *Uhrin Nándor* szerint ez évek óta tartó tendencia, amely indokol az intézményhálózatban egyfajta profiltisztítást, struktúraátalakítást.

*Tarné Stuber Éva* az intézmények előirányzatairól beszélt. Fontosnak tartotta megjegyezni, hogy az intézményekben folyó szakmai munkát stabil, kiszámítható költségvetéssel támogatja az

(Folytatás a 2. oldalon)

## Színes városi bál

A Fiume termeire ki lehetett volna tenni a megtelt táblát az elmúlt szombat éjszakáján, olyan sokan jöttek el a hatodik alkalommal megrendezett városi jótékonysági bálba. Minden eddiginél nagyobb volt az érdeklődés, ezért a későn jelentkezők közül néhányan lemaradtak a rendezvényről.

Este hét és kilenc óra között sorra érkeztek a Fiumébe a gazdaság és a politika ismert személyiségei partnereikkel, barátaikkal, láttunk képviselőket, művészeket, orvosokat, vállalkozókat és polgárokat az élet sok más területéről. Az urak elegáns öltönyöket, a hölgyek többnyire kisestélyit viseltek stólával, boleróval vagy csillogó kabátkával, fekete, kék, zöld, bordó, arany, ezüst és piros színekben. Apó színek. A hűvös téli estét az egyik asztaltársaság nagy, zamatos narancsokkal igyekezett színesébé, melegebbé varázsolni, máshol az ilyenkor szokásos asztaldíszek voltak az uralkodók. *Pap János* pohárköszöntője és a Békéscsabai Társastánc Klub nyitótáncra után következett a vacsora. Túl az egészséges életmódról szóló fogadkozásokon, sokan döntöttek a borsos tarjával és libacombbal kínált farsangi pectenye mellett, de lehetett választani összeleteket gazdag mártásban, pulykát rokfortos körtével és sonkás brokkolival, vagy gombás roládot zöldséggel. A desszert után *Végh László* és asztaltársasága egy meglepetéssel szolgált, elhívták ugyanis *Viorel Trofil* operaénekest, aki rövid műsorral örvendeztette meg a közönséget.

A sörözőben *Bátka József* és *Patai Attila*, a nagyteremben *Netti* és a *Hollander zenekar* szórakoztatta a vendégeket. Kisebbségi csoportok társalogtak, táncoltak, nézelődtek, fedezték fel a régi ismerős arcokat, csak a tombolasorsolásokkor állt le kis időre a nyüzsgés. A tombolára a számos támogató jóvoltából rengeteg igen értékes ajándéktárgy gyűlt össze, az első „meglepetés” mégis némi derűtséget keltett. *Kozma János*, a vagyonekezelő igazgatója ugyanis (személyre szóló ajándékként) a szokásos halványpiros vízálló borítóban egy büntetőcédulát kapott, pont olyat, amelyet a vagyonekezelő parkolóellenőrei osztogatnak. A szerencsésebbek nyerhettek például ajándékosarokat, könyvcsomagot, mobiltelefont, díszes tükröt, márkás órát, de akár trezort, gázkazánt vagy ISDN-bekötést is.

A jótékonysági bál aukciójára 39 művész ajánlotta fel összesen 78 alkotását, amelyeket az előtérben állítottak ki a szervezők. A 29 eladott alkotás árának a művészek által felajánlott hányada (30–100 százaléka) a jótékonysági bál bevételét gyarapította, ahogy a tombolák és a költségek levonása után a 6000 forintos belépőkből fennmaradó összeg is. Ezt a pénzt idén a Békés Megyei Sclerosis Multiplexesek Egyesülete Egészségügyi és Szociális Alapítványa, valamint az Értelmi Fogyatékosok és Segítőik Országos Érdekvédelmi Szövetsége kapja.

MIKÓCZY ERIKA



Az elsőbálozó Tar Lilla édesapjával

FOTO: KOVÁCS ERZSÉBET



# Álmodjuk Békéscsabát

Fekete Pál, Békéscsaba díszpolgára és Štefan Daňo szlovák főkonzul is megtisztelte jelenlétével a hagyományos év eleji fogadást a városháza dísztermében, ahol az önkormányzat vezetői látták vendégül a város legnagyobb helyiadó-fizetőit, a városi és megyei intézményvezetőket, különböző szervezetek és a sajtó képviselőit, valamint a közgyűlés tagjait.

Köszöntőjében Pap János polgármester hangsúlyozta, hogy a városi költségvetés egyhatodát a helyiadó-fizetők biztosítják, akiknek közreműködése nélkül elképzelhetetlen lenne Békéscsaba működése, fejlesztése. Ám a vállalkozások nemcsak adót fizetnek, hanem munkát is biztosítanak sok család számára, ezért is fontos sikeres működésük. Azontúl a gazdaság szereplői a polgármester szavai szerint „álmodják és megvalósítják” a 21. századi Békéscsabát; az önkormányzat bízik sikerességükben, számít közreműködésükre, javaslataikra.

(SZ. SZ.)



FOTÓ: KOVÁCS ERZSÉBET

## Költségvetés intézményvezetőknek

(Folytatás az 1. oldalról)

Önkormányzat, amely erején felül biztosítja a működési kereteket. Az irodavezető-helyettes elmondta, hogy a dologi kiadásokat 7 százalékkal növelik idén, és 7,75 százalékos lesz az illetményemelés. Az önkormányzat (a tüzoltókat és a kórházi dolgozókat nem számolva) 2500 közalkalmazott bérét biztosítja folyamatosan, ezzel a legnagyobb foglalkoztató a városban. Az önkormányzat soha nem késett a bérfizetéssel, és a 13. havi fizetést is december fizetjük ki, e mögött komoly munkateljesítmény áll – tette hozzá **Tarné Stuber Éva**.

Az elmúlt évekhez hasonlóan idén is minden intézmény kézhöz kapta a költségvetés első olvasatának mellékleteit, amelyből tájékozódhatnak saját és más intézmények kiadási, bevételi előirányzatairól. Az intézményvezetőkkel január 14. és 16. között egyeztet a pénzügyi iroda.

(M. E.)

## Amerikai vendég Csabán

Kétnapos látogatást tett a múlt héten Békéscsabán **Samuel C. Laeuchli**, az Amerikai Egyesült Államok nagykövetségének első titkára. A nagykövetség fontosnak tartja megismerni a Magyarországon élő kisebbségek életét, ennek az érdeklődésnek a státustörvény is aktualitást ad. Az első titkár megbeszéléseket folytatott **Pap János** polgármesterrel, **Végh László** és **Tóth Károly** országgyűlési képviselőkkel, megtekintette többek közt a szlovák iskolát, és járt a szlovák konzulátuson is. Az itt tapasztaltak alapján **Samuel C. Laeuchli** elmondta, úgy látja, hogy a helyi és az országos vezetés is segít megőrizni a nemzetiségi nyelvet és kultúrát.



■ **FOGADÓNAPOK.** Január 18-án, pénteken **Fodorné dr. Szabó Zsuzsanna** aljegyző, 25-én **dr. Simon Mihály** jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **FOGADÓÓRA.** **Hrabovszki György**, a szociális bizottság elnöke, **Jamina déli** részének képviselője január 28-án, hétfőn 15–17 óráig fogadóórát tart a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal földszint 16-os irodájában.

■ **LAKOSSÁGI FOGADÓÓRA.** **Takács Péter** önkormányzati képviselő, a lakásügyi bizottság elnöke, és **Kondacs Pál**, a gazdasági bizottság tagja január 21-én, hétfőn 16–18 óráig tart lakossági fogadóórát az MDF Nagy Imre téri székházában.

■ **KOLBÁSZ KLUB.** A Csabai Kolbász Klub január 26-án, szombaton 19 órától jelmezes batus bált rendez a Tégla Közösségi Házban (Orosházi út 32.). A részvételi díj jelmezben 200, jelmez nélkül 600 forint, de emellett a dísznótorból visszamaradt ételt, italt el lehet hozni! Lesz büfé, élőzene, jelmezverseny, tombola, melyre önkéntes ajánlásokat várnak a szervezők. Jelentkezni a 456-641-es telefonszám üzenetrögzítőjén lehet. Családtagok, jó barátok részvételére is számítanak!

■ **ORVOSI ELŐADÁS.** A Jaminai Nyugdíjasklubban (Orosházi út 101.) január 19-én, szombaton 15 órától **dr. Lakatos Ferenc** kardiológus főorvos tart előadást a szív- és érrendszeri betegségekről és az infarktus megelőzéséről. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

■ **LENCSESI-PROGRAMOK.** Jóga kezdő és haladó tanfolyam indul a Lencsési Közösségi Házban. A képzések 24 órák, 12 foglalkozásból állnak. Az összejövetelek hétfői (kezdő) és szerdai (haladó) napokon 18–20 óráig tartanak. Jelentkezni január 30-ig lehet a helyszínen. Bővebb felvilágosítás a 456-177-es telefonszámon kérhető. • Január 21-én, hétfőn 17 órakor a közösségi ház kertbarát körében **dr. Sicz György** tart előadást Madárvédelem télen a kertekben címmel. • Január 22-én, kedden 16 órakor a Márvány fotóműhely kiállításának megnyitójára kerül sor. A tárlat február 8-ig tekinthető meg, hétköznapokon 8–18 óráig.

■ **POLONIA.** A Magyar–Lengyel Baráti Kulturális Egyesület felvett hirdető Polónia néptáncgyűjtésébe fiúk részére. Érdeklődni lehet a 443-155 vagy a 06-30/374-9932 telefonon.

■ **HANGVERSENY.** Január 17-én, csütörtökön 19.30 órától a Filharmónia Kht. bérleti hangversenye keretében a Nemzeti Filharmonikus Zenekar ad koncertet a Jókai színházban **Hamar Zsolt** vezényletével. Közreműködik: **Bálint János** fuvolán és **Kiss József** oboán.

## BÉKÉSCSABA HÍREKBE

A város,  
ahol élünk



## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Horváth Nauzika és Fekete László, Fekete Éva és Orodán Ferenc, Nagy Lenke Anikó és Hollósi Imre, Stefanyik Marianna és Felegyi Mihály, Bielik Ilona és Sicz Sándor Géza, Barta Tímea és Botyánszki Gábor



## SZÜLETÉS

Balázs Zsolt és Czegléczki Tímea leánya Boglárka, Kmettykó János és Tarczali Erika fia Márk, Váradi József és Nagy Andrea leánya Emese Andrea, Tóth Csaba és Nyári Éva leánya Gréta, Dér Tibor és Labancz Ildikó leánya Dorina, Tóth László és Juhász Beáta leánya Beáta Mercédesz, Farkas Gyula és Nagy Angéla fia Péter Rajmund, Gécs Ákos és Bondár Eszter leánya Fanni Judit, Bencsik Pál és Szécsényi Éva fia Dávid Pál, Szabó Tamás és Debreczeni Eszter Rózsa leánya Kinga Eszter, Szerb Zsolt György és Liker György leánya Sziidónia, Hős Antal és Szerle Andrea leánya Kata, Kiss Imre és Sutyák Klára fia Tamás



## GYÁSZ

Szabó Károlyné Dorka Margit,  
Eczedi János, Kocsis Antal



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsjev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11–17. I/12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Repriform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepevény János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)



## FELHÍVÁS

### szavazatszámlláló bizottsági munkára

A köztársasági elnök 2002. április 7-re (vasárnap) tűzte ki az országgyűlési képviselők általános választásának első fordulóját.

Ezzel a szavazatszámlláló bizottságok tagjainak mandátuma lejár. **A Városi Választási Iroda tisztelettel megköszöni a bizottságokban közreműködők munkáját!** Felkéri a békéscsabai választópolgárokat, hogy a továbbiakban is vegyenek részt, segítsék a választás törvényes lebonyolítását.

**A szavazatszámlláló bizottság feladata:**

● ellenőrzi a szavazóhelyiséget, levezeti a szavazást, gondoskodik a szavazás törvényes lebonyolításáról;

● dönt a szavazás folyamán felmerült vitás kérdésekben;

● megszámlálja a szavazatokat, és megállapítja a szavazókörben a szavazás eredményét, indítványozza az illetékes választási bizottságnak a szavazóköri eredmények megsemmisítését, ha olyan törvénysértést észlel, amely azt érdemben befolyásolta;

● a szavazás eredményéről jegyzőkönyvet állít ki.

A bizottság tagja lehet a választókerületben, Békéscsabán lakó címmel rendelkező bármely választópolgár, akit a közgyűlés e feladatra megválaszt, és aki ezt követően esküt tesz. Nem lehet tagja a választási bizottság illetékességi területén működő közigazgatási szerv köztisztviselője, valamint a választókerületben induló jelölt. Nem lehet választott tagja ezen túl a választókerületben jelöltet állító szervezet tagja, valamint a választókerületben induló jelölt hozzátartozója sem.

A bizottsági munkában közreműködők a szavazást követő napon mentesülnek a jogszabályban előírt munkavégzési kötelezettség alól, erre az időre átlagbér illeti meg őket. A választott tagok díjazása a vonatkozó jogszabály alapján történik. A jelentkezőket a polgármesteri hivatal szervezési és önkormányzati csoportjába várjuk (Békéscsaba, Szent István tér 7. I. em. 113–115. iroda).

VÁROSI VÁLASZTÁSI IRODA

## ÁRVERÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK  
városüzemeltetési irodája

**a belvárosi közterületi árusítóhelyek bérleti jogának megszerzésére árverést tart.**

**Érintett területek:** az Andrásy út sétálóutcai szakasza, valamint a Szent István tér 10–12. előtti terület.

**Az árverés időpontja:** 2002. január 28. (hétfő), 10 óra.

**Az árverés helye:** városháza, I. emelet, alpolgármesteri tárgyaló.

**Kikiáltási alapár:** 4400 Ft/m<sup>2</sup>/hó.

Az árverésen kialakult bérleti díjat a közterület-használati engedély beszerzésével egy időben, egy összegben, készpénzben kell kifizetni. A bérleti jogot nyert licitálóknak a közterület-használati engedélyt 2002. február 12-ig kell beszerezni.

**Az árverésen való részvétel feltételei:**

- Az árverésen azok vehetnek részt, akiknek nincs közterület-használati díj tartozásuk.
- Az árusításra igényelt helyekre egyenként 10 000 Ft letéti díjat kell befizetni 2002. január 28-án 9–10 óra között a polgármesteri hivatal pénztárában.
- Az árverésen a legmagasabb ajánlatot tevő által letétbe helyezett összeg a bérleti díjba beszámít. A bérleti jogot nem nyert licitálók részére a letéti díj az árverést követően visszafizetésre kerül.
- Az árverésen legmagasabb árat ajánló résztvevő, ha a megadott időtartamon belül nem szerzi be a közterület-használati engedélyt, vagy a használati díjat az engedély beszerzésével egy időben nem fizeti meg, az általa letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt a bérbeadó nem köteles visszaadni.

Az árusítóhelyek, kijelölt területek helyszínrajzon megtekinthetők 2002. január 16-tól **Hortobágyi Erikánál** a városüzemeltetési irodán (Szent István tér 7., földszint 9-es ajtó).

## Önkormányzati egészségnevelési napok

Ezúton hívjuk fel Békéscsaba város minden fiatalos és felnőtt lakójának megtisztelő figyelmét a **Terítőken az egészség** című, egészséges életmódra ösztönző rendezvénysorozatunkra, melynek második témaköre, a **Gyermekeink egészsége** január 22-én 14–18 óra között kerül megrendezésre az ifjúsági házban.

A kisdéd- és óvodáskorban kialakított táplálkozási szokások képezik az alapját a jövőbeli étkezési formáknak is. Az önálló-sodás határán a fiatalok jelentős része nem eszik délben meleg ételt, vagy hamburger- és pizzabárokban ebédel. Hogyan tudjuk mindezt orvosolni, megelőzni? Milyen veszélyeket rejt magában a gyermekkorban kialakult rossz szokásrendszer? Mit tehetünk gyermekeink egészséges táplálkozása érdekében? Ezekre a kérdésekre keressük a választ rendezvényünkön, melyen a következő előadások hangzanak el:

● **Domonkos Andrea**, az Országos Élelmezés- és Táplálkozástudományi Intézet dietetikusa: **Hússal vagy nélkül?** – a gyermekkori vegetáriánus táplálkozás

● **Dr. Gyimesi András**, a Pándy Kálmán Kórház főorvosa: **Táplálkozás, elhízás, cukorbetegség...**

● **Sziczsek Margit** pszichológus: **Elvarázolt tükörképek** – anorexia és bulímia gyermekkorban

● **Papp Éva**, a Hipp Kft. szakreferense: **Nem lehet elég korán kezdeni!** – A gyermekkori egészséges táplálkozás

● **Gábel Istvánné**, a Trefort Utcai Óvoda vezető óvónője: **Így csináljuk mi!** – Egészséges táplálkozásra nevelés lehetőségei az óvodás években

● **Szegi Mária**, a Réthy Pál Kórház gyógytornásza: **Álljunk a sarkunkra!** – Lúdtalpesség megelőzése és korrigálása

A rendezvény ideje alatt lesznek játékos vetélkedők, táplálkozási tozó nyereményekkel, ingyenes testsúly- és vérnyomásmérés, diétás tanácsadás, élelmiszer-kiállítás, kóstoló és egyéb kellemes meglepetés.

**Törődjön többet egészségével!**

Bővebb információ a szervezőknél: **Sinyiné Nagy Éva**: 441-411/154, 06-30/2188-931, **Máténé Bagyinka Katalin**: 441-411/365

DR. KOVÁCS ZOLTÁN  
városi főorvos

## S.O.S. TELEFONOS LEKISEGÉLY SZOLGÁLAT

a nap 24 órájában ingyenesen hívható: 441-300,  
levélben: 5601 Békéscsaba, Pf. 305,  
e-mailen: [sos.lekisegegy@axelero.hu](mailto:sos.lekisegegy@axelero.hu).

A telefonszolgálat önkéntes segítőköt keres: várják azok jelentkezését, akik 23. életévüket betöltötték, és szívesen segítenek másoknak. Jelentkezni lehet a 447-334 telefonszámon hétköznapokon 9–15 óráig.



Négymillió százötvenezer forintot nyert a Széchenyi terv keretében az Informatikai Kormánybizottság által kiírt pályázaton informatikai bázisának fejlesztésére a Békés Megyei Könyvtár. Az örömhírt dr. Ambrus Zoltán, az intézmény igazgatója tudatta a sajtó képviselőivel múlt csütörtökön. A városi feladatokat is ellátó megyei könyvtár működését Békéscsaba önkormányzata is jelentős összeggel támogatja





2002-ben újból választunk. Áprilisban döntünk arról, kik képviselnek bennünket a Parlamentben, ősszel pedig a városi képviselő-testület tagjaira voksolhatunk. Most induló sorozatunkban a jelenlegi testület tagjai értékelik az elmúlt három-négy évben történeteket. Számot adnak sikerekről, kudarcokról, megvalósult és elodázott tervekről, vagyis mindarról, amiről az ősszel lezáruló ciklus szólt és szól.

MIKÓCZY ERIKA



**Király János**

képviselő  
MSZP

Amikor 1998 őszén megtisztelték azzal, hogy önkormányzati képviselővé választottak, nagy reményekkel indultam, hisz két kormánypárti képviselő is ül a városi testületben, a megyegyűlés elnöke pedig a volt csabai alpolgármester, tehát a „felső” támogatást biztosra vettem. Nos, ebben csalódnom kellett, a város központi támogatása ugyanis szinte csak a normatívában merült ki.

A 2002-es költségvetést még nem fogadtuk el, de már látszik, hogy ez az év az előzőeknél is nehezebb lesz – fennáll az eladósodás veszélye. Az elmúlt három évben azért mégis fejlődött a város, vállalkozói befektetőkkel és önerőből új áruházak, vágóhid, ipari park, nyugdíjsház, Csaba Center és még sok minden épült. Próbáltunk előrelépni, nyertünk pályázatokat az Árpád fürdő fejlesztésére, stadionfelújításra, lakásépítésre és más beruházásokra.

A városfejlesztési, valamint a pénzügyi és költségvetési bizottságnak vagyok a tagja, úgy gondolom, mindkét bizottság nagy körültekintéssel igyekszik dönteni az elé kerülő témákban. Bár a városfejlesztés szükségességét mindenki elismeri, a pénz nem mindenre elegendő, így nagyon át kell gondolnunk, mi-be vágnunk bele. A közgyűlésen néha a legkézenfekvőbb megoldások hiúsulnak meg „pártpolitikai” álláspontok miatt, pedig szerintem a képviselőket nem a pártok, hanem a polgárok érdekében ültették a székeikbe.

Szűkebb környezetemben történtek előrelépések 1998 óta, azonban úgy gondolom, ez még korántsem elegendő. Elkészült a szennyvízcsatorna a Munkás utcától a Széna utcáig, ez hetvennél több lakást érint. A III. és a IV. kerületben rendbe hoztuk a csapadékvíz-elvezető árkokat, mintegy 1000 négyzetméteren járda készült, és aszfaltoztunk is. A körzetemben lévő két óvodát a képviselői alapomból több százezer forinttal segítettem, a fiatalok pedig a Zöldfa utcai temető helyén kialakított focipályán rúghatják a labdát (a tereprendezésre jelentős lakossági támogatással került sor). Ugyancsak támogattam a nyugdíjasokat, a sportot (például a világbajnok kick-boxversenyzőt), de külterületi dűlőutakat is javítottunk. Meg kell említenem a lassan már hagyományossá váló Mokry-napokat is, megköszönve a rendezők önzetlen segítségét.



**Kutyej Pál**

képviselő  
független, szlovák

Második ciklusban vagyok önkormányzati képviselő és a kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK) bizottság elnöke. A bizottság – ahogy az a nevéből is látszik – hármas feladatkört lát el. Kisebbségi vonalon aktív a kapcsolattartás a szlovák, a román és a cigány önkormányzatokkal. A szlovák önkormányzat tagjaként első kézből jutok információhoz ezt a területet illetően, de a román és a cigány kisebbségtől is rendszeresen kapunk tájékoztatást. Munkájuk ismeretében véleményezzük a kisebbségi önkormányzatok költségvetését, és arra törekszünk, hogy az általuk igényelt összegeket lehetőség szerint megkapják. A kisebbségi oktatás fejlesztéséért létrejött közalapítványt figyelemmel kísérjük, igyekszünk támogatni azokat az iskolákat és szervezeteket, ahol a kisebbségi nyelveket oktatják.

A költségvetések tárgyalásakor, illetve ágazati egyeztetésekkor a bizottság érdekegyeztető fórumot hívott össze több alkalommal, ahol például a munkaadók, a munkavállalók, a szakszervezetek mondhatták el véleményüket a költségvetésről vagy más, a város lakóit érintő témákról. A közrend és közbiztonság is a látókörünkbe került, rendszeresen megvitattuk a városi rendőrkapitányság vezetőjének beszámolóját.

Az elmúlt három év során két újabb együttműködési megállapodást kötött a város Belügyessel (Románia) és Ungvárral (Ukrajna), de ápoljuk a már meglévő testvérvárosi és együttműködő kapcsolatokat is. A bizottság a város vezetésével egyetértésben segíti a külföldi delegációk fogadását, az iskolák és intézmények nemzetközi kapcsolatainak kiépítését és fenntartását.

Békécsabán példamutatóan sok civil szervezet munkálkodik, mozgatja meg időről időre az embereket. A szervezetek ugyancsak a KÉK-bizottsághoz nyújtják be pályázataikat. A felosztható pénz kevés, így inkább csak jelképesnek mondható az az összeg, amellyel a közgyűlés segíti munkájukat. A pályázatok a civil szervezetek, nemzetiségi szervezetek, polgárőr-csoportok, nyugdíjasszervezetek, a drogprevencióval foglalkozó csoportok működéséhez és az egyházi épületek fenntartásához, korszerűsítéséhez nyújtanak támogatást. Az önkormányzat ezen pályázataira a legnehezebb években is számíthatnak a város polgárai.



**Dr. Vécsei László**

képviselő  
MKPP

Az 1998 óta tartó ciklus nehezen indult, az utóbbi két évben azonban fellendült a fejlődés a városban. A tisztaugyi híd megépítésétől azt vártuk, hogy megelégnünk az érdeklődés Békécsaba iránt, ez nem egészen így alakult. A térség vállalkozói a Széchenyi tervben láttak még kitérési lehetőséget, azonban a pályázati pénzek igen nehezen jönnek mind hozzájuk, mind a városba. Sikertelen volt sajnós a körzetemet érintő Gyulai–Dobozi utat összekötő út megépítésére beadott pályázatunk, de nem adjuk fel a reményt. A város szempontjából nagyon fontos az elkerülőút, a földkiadó bizottság tagjaként Végh Lászlóval együtt már 1991-től azon dolgoztunk, hogy a földvásárlások az elkerülőút tervezett nyomvonalán megtörténjenek. Mára minden szükséges telket megvett a város, márciusban indulhat a beruházás.

A körzetemben több utca szennyvíz-csatornázási terve elkészült, azonban nem volt olyan pályázat, amelyen a hálózat jelentős bővítésére nyerhettünk volna, így a megvalósítás még várat magára. Fájó probléma a Körgát sori, illetve az Ady utcai szociális otthon lepusztult, elhanyagolt állapota – remélem, hogy idén legalább a Bankó utcai szociális otthon minimális bővítésére sor kerülhet, a következő ciklusban pedig többet költhetünk ilyen célokra.

A mezőgazdasági bizottság, amelynek elnöke vagyok, ebben a ciklusban állította fel és erősítette meg a mezőőri szolgálatot. Faltolvajokat, terménytolvajokat sikerült a segítségével lefűlelnünk, bízom benne, hogy a lakosság egyre inkább elfogadja és igénybe veszi a munkájukat. A bizottságtól sokan kérték számon a városban belüli állattartás módját. A nagy állattartó telepek megszűntek, kevesebben és sokkal kevesebb állatot tartanak manapság. Vártuk volna, hogy a Földművelési, a Környezetvédelmi és a Belügyminisztérium közös irányelveket dolgoz ki ezzel kapcsolatban. Ennek hiányában próbáljuk helyi rendeletekkel szabályozni az állattartást.

Sokat költött az önkormányzat a belvízcsatorna-hálózat kiépítésére, a körzetemben megépült a Nagyréty kettes csatorna és a szivattyúház, amely pillanatok alatt képes az Oncsatelepen összegyűlt vizet elvezetni. Tavaly 10 millió forintot hagyott jóvá a közgyűlés a földutak felújítására, akkor a nem megfelelően kiválasztott kivitelező miatt a munka elmaradt, remélem, idén végre megvalósulhat ez is.



## Eredménytelen pályázat

Rendkívüli ülést tartott január 4-én a város közgyűlése, melynek egyik napirendi pontja a 44-es számú főút Békéscsaba–Veszely közötti szakaszának négysávosossá tételéről és gyorsforgalmú úttá való átépítéséről szóló tervek módosítása volt. A változtatás értelmében a 44-es út érintett szakaszának a város felőli körforgalmi csomópontját 300 méterrel odébb helyezik, így a Petrom benzinkút jól megközelíthető lesz. Az áthelyezéssel járó többletköltségeket a beruházó Békés Megyei Állami Közútkezelő Kht. viseli.

Az önkormányzat már tavaly elfogadta az Erzsébet lakópark építésének tervét, és első ütemének kivitelezésére – 24 lakás építésére – közbeszerzési eljárást indított. A pályázatra öt ajánlat érkezett be, de ezeket érvénytelennek minősítette a bírálóbizottság és a közgyűlés. A hiányok pótlására három ajánlattevő esetében lehetőség lett volna, ám ezzel a közgyűlés azért nem kívánt élni, mivel valamennyi ajánlattevő jelentős mértékben magasabb összegű ajánlatot tett, mint amit a Széchenyi terv keretében elnyert pályázatban beruházási költségként jóváhagytak. A közgyűlés az Erzsébet lakópark lakásépítési programjának átdolgozást követő megvalósítása, a Széchenyi terv keretében elnyert támogatások felhasználása és újabb külső források bevonása érdekében munkacsoportot hozott létre.

A közgyűlés decemberben módosította az ivóvízellátás és a szennyvíz-elvezetési szolgáltatás díjainak megállapításáról szóló rendeletet, melyben a hatósági díjakat határozták meg. Ám a lakossági víz- és csatornadíjakat szabályozó közgyűlési határozatot adminisztrációs hiba folytán csak a mostani ülésen fogadták el a képviselők. Eszerint 2002-ben a lakossági vízdíj 107 Ft/m<sup>3</sup> (plusz áfa), a csatornadíj 103,70 Ft/m<sup>3</sup> (plusz áfa).

(SZ. SZ.)



### A POLGÁRMESTERI HIVATAL MUNKARENDJE, ÜGYFÉLFOGADÁSI RENDJE

A hivatal dolgozói rugalmas munkarendben dolgoznak, a kötött munkarendhez kapcsolódó munkaköröket – eltérő szabályozás hiányában – a jegyző határozza meg.

**Ügyfélfogadási idő** (az okmányiroda kivételével): hétfőn 8.30–12.00 és 12.30–17.00, kedden nincs ügyfélfogadás, szerdán 8.30–12.00 és 12.30–16.00, csütörtökön 8.30–12.00, pénteken 8.30–12.00 óráig.

**Ügyfélfogadási idő az okmányirodában:** hétfőn 7.30–12.00 és 12.30–17.00, kedden nincs ügyfélfogadás, szerdán 7.30–12.00 és 12.30–16.00, csütörtökön 7.30–12.00 és 12.30–16.00, pénteken 7.30–12.30 óráig.

Lakcím-bejelentési és halálozási ügyekben az ügyfélfogadást teljes hivatali munkaidőben biztosítani kell. Házasságkötéssel, egyéb családi szolgáltatással előzetes egyeztetés alapján munkanapokon munkaidőn kívül, illetőleg szombaton is rendelkezésre kell állni.

**Fogadónap:** A polgármester, az alpolgármesterek, a jegyző és az aljegyző hetenkénti váltással, pénteki napokon 8.00–12.00 óráig fogadónapot tart.

## Csabán kevesebb a baleset

A Közlekedéstudományi Egyesület január 7-i sajtótájékoztatóján dr. Szeberényi Andor igazgató a megyei közlekedési felügyelet 2001. évi hatósági tevékenységének szakágankénti eredményeit mutatta be. Tavaly kettővel, 45-re emelkedett a képzőszervek száma, s összesen 21 228-an vizsgáztak megyénkben. Pontos adat a jogosítványokról nincsen, mert ezeket már az okmányiroda állítja ki. A B kategóriás járművezetésben a KRESZ-elméleti vizsgán való megfelelés kb. 66, a forgalomvizsga-megfelelés pedig 70 százalékos volt.

Összesen 49 593 jármű műszaki állapotát vizsgálták, melyek 4,9 százaléknál találtak hiányosságokat. Az utakon 21 259 járművet ellenőriztek, ezek 27,5 százaléknál állapítottak meg műszaki hibát. 6 országos, 84 önkormányzati és 6 kerékpárút építését engedélyezték. A 44-es számú főút négysávosításához kapcsolódóan határozat született arról, hogy Veszelynél három aluljáró épülhet.

Kárpáti Béla rendőr alezredes a baleseti okokról adott részletes tájékoztatást. Öröndetesnek nevezte, hogy Békéscsabán 12,5 százalékkal csökkent a balesetek száma. Az idén eddig hat közúti baleset történt. Tapasztalataik alapján azonban a választási években általában emelkedik a balesetek száma. Ezek okozói közt a leggyakrabban a 18–25 éves korosztály tagjai szerepelnek. Az okok közt első helyen áll a gyorsshajtás (5 százalékkal csökkent a tavalyihoz képest), majd a kanyarodási szabályok megszegése és az elsőbbségi jog meg nem adása szerepel. Előzetes információik szerint az Országos Baleset-megelőzési Bizottság a 2002-es esztendő a kerékpárosok évévé nyilvánítja majd.

Virág Mihály főmérnök elmondta, hogy január 3-ig 2218 tonna sót szórtak ki a közutakra (tavaly ez a mennyiség 1140 volt, egy-egy átlagos télen pedig 3000 tonnát használnak el). A veszélyes helyeken burkolatprizmákat helyeztek ki (Békéscsabán az Illésházi–Jókai utcák kereszteződésében), a Gyulai úton pedig gyalogosvédő szigeteket alakítottak ki. A 2002-es elképzelések között szerepel az Orosházi út burkolatfolytatása a Madách utcától a helysegnévjelző tábláig, és ott újabb gyalogosvédő szigeteket helyeznek el. Márciusban előreláthatólag megkezdődik a Békéscsabát elkerülő út első ütemének négysávosítása.

(V. A.)

## Intenzíven angolul a Rózsában

Az idei nyáron is szerveznek intenzív angol nyelvi kurzusokat brit anyanyelvi oktatókkal a Rózsa Ferenc Gimnáziumban július 22. és augusztus 2. között. A kurzusok fő célja a beszédképesség fejlesztése, kiváló alkalom ez a beszéd gyakorlására, a meglévő tudás elmélyítésére és új ismeretanyag megszerzésére. A kéthetes kurzus díja 18 ezer forint, amely a szükséges tananyag és segédanyag használatát is tartalmazza. Az 50 órás kurzus hétfőtől péntekig, napi ötször 45 perces tanórákban zajlik, 8.15–12.45 óra között. A különböző tudásszintű csoportokat előzetes tesztfelmérés alapján alakítják ki, figyelemmel az életkorra is. A teljesen kezdők kivételével minden tudásszintű hallgató jelentkezését várják, az általános iskola 4. osztályát végzettekől a felnőttekig.

A kurzussal kapcsolatos további információt Galiszné Korcsok Katalin tanárnő és Kmettykó Jánosné iskolatitkár ad a 325-998-as telefonon. Jelentkezési határidő: január 28.

## Nyugdíjshírek

• A városi nyugdíjas-egyesület január 26-án, szombaton 15 órakor teadélutánra várja tagjait, ahol a Szignál Biztosító tájékoztatóját hallgathatják meg az érdeklődők. • Január 31-én, csütörtökön 14 órakor gyógynövénytermék-bemutató lesz az egyesület székházában.

• A Csabai Konzervgyár Rt. Őszidő nyugdíjasklubja január 29-én, kedden 14 órától tartja klubfoglalkozását a konzervgyár nagyertermében.





## Pap János újra indul

Eltelet még egy év, és már 2002-t írunk. Itt az idő, hogy röviden áttekintsük, mi is történt városunkban 2001-ben, és itt az alkalom, hogy a közeli jövőbe tekintsünk. Beszélgetőpartnerem Pap János, városunk polgármestere.

*– Milyen eredményeket tudhat ma-gaénak Békéscsaba és önkormányzata az elmúlt esztendőben? Mik voltak a legfontosabb események a város életében a polgármester szem-szögéből? Voltak-e kudarcok, meg nem valósult elképzelések 2001-ben?*

– A város nagyon sok mindennel gazdagodott az elmúlt évben. Az év végén megnyílt a Csaba Center, októberben pedig a Tesco. Ipari parkunkban felépült a japán SMK gyára, amelyben remélhetőleg rövid időn belül megkezdődik a gyártás, és több más közepes nagyságú cég is betelepült az ipari parkba. Szeptemberben megnyílt a szlovák konzulátus, ami Békéscsaba nemzetközi presztízsét növeli. Rendkívül sikeresen zajlottak a nagy városi rendezvények: a Csaba Expo, a Városházi Esték sorozata, a Garabonciás napok. A kolbászfesztiválról már országhatárokon túl is rengetegen hallottak, s sokan el is jöttek Békéscsabára ez alkalomból. Sikeres volt az ősszel megrendezett Európai Autómentes Nap is, ami új színfolt városunk életében. Megkezdtük az Árpád fürdő rekonstrukcióját, ez közel egymilliárdos beruházást jelent. Nagy fejlesztést indítottunk el a lakásépítés terén: folytatódik az Életfa nyugdíjasgarzonház bővítése, lesz új ifjúsági garzonház a Lencsésin és a főiskola mellett, s reményeink szerint bérlakásokat is tudunk építeni. Az önkormányzat több száz eladható lakás építését is lehetővé teszi. Környékbeli településekkel együtt egy Körös-menti natúr-park létrehozását terveztük el – ezt az idegenforgalmat ösztönző kezdeményezést Békéscsaba indította el.

Az elmúlt évben az önkormányzat újabb orvosi rendelőt épített, folytatva ezzel a váltórendelések megszüntetését. Jelentős összeget biztosítottunk a Kazinczy utcai Idősek otthona korszerűsítésére és a Hunyadi tér rendbetételére; lassan befejezéséhez közeledik a Lencsési Közösségi Ház bővítése. 2001-ben kezdte működését a Családok Átmeneti Otthona, amely nagy segítséget jelent a nehéz helyzetbe került családok számára. A Kórház utcai tornacsarnok bővítését is támogatta a város. Természetesen a közműépítésben is sokat dolgoztunk: ivóvízvezetékek, csatornák, belvízelvezető árok épültek, s folytatódik a szennyvíztisztító telep korszerűsítése. Kialakítottunk egy új programot a közvilágítás fejlesztésére, gazdaságosabbá, olcsóbbá tételére. Rendkívül nagy feladat volt a polgármesteri hivatalon belül az okmányiroda szolgáltatásainak szélesítése, a gépjárművekhez kapcsolódó rendszer kialakítása. Az elmúlt évben a Belügyminisztérium helyett odaadtuk a tűzoltóknak jogos járandóságukat. Az összeget utólag megkaptuk, a tűzoltók pedig olyan jól gazdálkodtak, hogy a tűzoltólaktanya felújítására is jutott pénz. Fontos még megemlíteni, hogy az önkormányzat egy, az európai uniós normáknak megfelelő vágóhidat épített, amelynek sok gazdálkodó veszi hasznát. Apróságnak tűnik, de a kutyamenhely fejlesztésére is adtunk pénzt. Emellett 2001-ben jó pár kisebb, pályázaton nyert pénzből megvalósítható programunk is volt.

Kudarcunk, hogy többéves próbálkozás után 2001-ben sem nyertünk pénzt a Körgát sori szociális otthon korszerűsítésére, a Széchenyi István, a Vásárhelyi Pál és a Petőfi utcai iskolák fejlesztésére. Nem ilyen szorosan kötődik az önkormányzathoz, de kudarc, hogy a fő-



Pap János polgármester

iskolák integrációja után mégsem kezdődött meg az a felsőoktatás-fejlesztési program, amire olyan rég számítottunk: kollégium, előadóterem, könyvtár építésére már évek óta készen állnak a tervek. S jó pár olyan terület van – elsősorban az infrastruktúra és a csatornázás területén –, ahol sokan türelmetlenül várják a következő lépést. A jövőben is fontos lesz a sportlétesítmények fejlesztése, de a legnagyobb terv a város teljes csatornázásának és a szennyvíztisztító telep bővítésének az Európai Unió által is támogatott, hétmilliárd forintos beruházást jelentő programja, amely várhatóan 2003-ban elkezdődik.

*– Milyen tervekkel kezdi az új évet az önkormányzat, milyen fejlesztésekre számíthatnak a békéscsabaiak 2002-ben?*

– Természetesen mindazt szeretnénk megvalósítani, amit valy nem sikerült. Folytatni kellene a lakásépítési programok megvalósítását, jó lenne minél több, szociálpolitikai kedvezménytel és kedvező banki konstrukciók igénybevitelével megvásárolható lakást építeni. 2002-ben szeretnénk előrelépni az oktatás eszközeinek korszerűsítésében. A középiskolák, főleg a műszakiak, új utakat keresnek az érettségi utáni képzésben, az önkormányzat partner ebben. Sok támogatandó kezdeményezés van, nem csak az oktatásban. 2002-ben az egyik legfontosabb feladat, hogy fenntartsuk meglévő értékeinket, vagyontárgyainkat, az utakat, óvodákat, iskolákat. Másik fontos cél, hogy megvalósulhasson a kórház régi szárnyának a rekonstrukciója.

*– Áprilisban országgyűlési, ősszel önkormányzati választások lesznek Magyarországon, a kampány már rég elkezdődött. Ön szerint ez hogyan befolyásolja az önkormányzat munkáját, a közélet történéseit, mindennapi életünket?*

– A választások mindenképpen rányomják bélyegüket a 2002-es önkormányzati munkára. A képviselők jelentős része politikailag is elkötelezett, s szívesen kihasználják a nyilvánosságot annak érdekében, hogy a véleményüket elmondhassák. Ez sokszor a munka folyamán a városi döntéshozatal szempontjából időhúzást jelenthet. Ám érdemes odafigyelni, hiszen itt nemcsak egyoldalú ígérgetések, hanem remélhetőleg valódi érveket és javaslatokat is megfogalmaznak a képviselők, ami alapján a választópolgárok még jobban tudnak dönteni arról, kire is adják szavazatukat. A munkatervet úgy állítottuk össze, hogy a tavaszi választások előtt egy hónappal lesz az utolsó közgyűlés, akkor talán még normális mederben folyhat a munka. Az őszi önkormányzati választások előtt szintén egy hónappal tartjuk az utolsó testületi ülést, utána mindenki a kampányra összpontosít. Azt gondolom, a választások jelentik a demokrácia egyik legfontosabb pillanatát, amikor a hétköznapi zsörtölődések, dicséreték vagy ellenvélemények nemcsak elszálló szavak, hanem tényleges döntések is. Remélem, minél többen kifejezik állásfoglalásukat azzal, hogy a választásokon szavaznak, s leteszik a voksukat – szó szerint is – valamelyik jelölt mellé.

*– És mi lehetne más az utolsó kérdés, mint hogy vajon újra ringbe száll-e Pap János a polgármesteri címért 2002 őszén?*

– 2002 őszén indulni szeretnék az önkormányzati választásokon, újra megpályázom a polgármesteri címet. Erre jogilag minden lehetőség megvan, hiszen Magyarországon nincs korlátozva, hány ciklust tölthet be egy polgármester. Békéscsaba fejlesztésében, a város érdekeinek kialakításában izgalmas korszak következik. 1990-ben azt gondoltam, hogy a részszerváltástól az európai uniós csatlakozásig tartó időszak sok változást hoz az ország és a város életében. Minden örömmel azon vagyok, hogy a 2004-re várható uniós csatlakozást Békéscsaba – minden lakója, a civil szféra, a közgyűlés, a polgármesteri hivatal – minél felkészültebben, minél több információ birtokában élhesse meg, hogy a változás ne okozzon kellemetlen meglepetést. Az előrelépés szempontjából különösen fontos, hogy decemberben megválasztottak a dél-alföldi régió soros alelnökévé, tehát regionális léptékben is lehetőségünk van arra, hogy Békéscsabát s ezt a nagyon nehéz helyzetben lévő térséget támogassuk.



## Ön tart-e attól, hogy a státustörvény negatív hatást fog gyakorolni Békés megye munkaerőpiacára?

Véleményét levélben is elküldheti az alábbi címre: SZDSZ Békéscsaba, Pf. 72, 5601



### 2001 sportmérlege

Ónodi Henriettát, városunk olimpiai bajnokát is köszöntötték a hagyományos év végi városházi fogadáson, melyen a város vezetői, a sportcsoport munkatársai és a sportbizottság tagjai látták vendégül azokat a sportolókat, sportvezetőket és edzőket, akik 2001-ben kiugró eredményeket értek el hazai és nemzetközi versenyeken.

Az idősebbek bizonyára emlékeznek, hogy 1949-ben két világbajnok került ki városunk sportolói közül Ancsin Mihályné és Hircsovinyi Pálné kézilabdázók személyében. Arra azonban még nem volt példa, hogy Békéscsaba sportolói között egyszerre három világbajnokot köszönhetünk! 2001-ben három sportolónk is felállhatott a világbajnoki dobogó legfelső fokára: a József Attila-lakótelepi TSE versenyzői, *Csiccsely Szilvia* és *Debreceni Dezső* kick-boxban lettek világelső (edzőjük Gregor László), a 14 éves *Erdős Viktor* pedig korosztályos sakkvilágbajnok lett; ezzel a Csaba Sakk Klub versenyzője városunk legfiatalabb világbajnoka!

Teljesítményükkel még nagyon sokan öregbítették Békéscsaba hírnevét 2001-ben:

Dohányos András kick-boxversenyző (edzője: Gregor László); Máté Katalin és Máté Gábor diszkoszvetők (edzőjük: Pluhár János); Lázár Olga, Guti Gábor és Huszár Mihály, a Kvasz András Repülő- és Ejtőernyős-egyesület tagjai; Vozár Attila szupermaraton futó, (edzője: Tóth Sándor); Kun Alíz sprinter, Laduver Róbert gerelyhajító, Lukóczki Nárcisz súlylökő; Csont Attila gyalogló; Bobcsek Emese és Szél Tibor futók; a sprinterek edzője: Erdős Péter; Urbanikné Rosza Mária és Urbanik Sándor gyaloglók; Laurinyecz Gyöngyi súlylökő; a dobóatléták edzője: Kiss Ferenc; Filyó Tibor magasugró; Diós Linda, Prekop Győző vívók és a vívóegyesület vezetőedzője: Gallí Zsolt; Botyánszki Mátyás diszkoszvető.

A tornászlanysok: Szikora Zsanett, Strifler Angéla, Péntek Tünde, Sarkadi Ella, Kiss Renáta és az edzők: Zsilinszki Tünde, Nyutyinszkiné Karakas Júlia és Nyutyinszki Mihály; a súlyemelők: Ondos Adél, Machnitz Martina és az edző: Bökfő János; Dinya

Tamás úszó; Jantyk Tamás dzsúdóversenyző és Gyáni János, a dzsúdóegyesület elnöke; a kick-boxversenyzők: Varga Viktória, Szabó Attila, Kondacs György; Szedoglavits Alajos, Kovács János taekwon-do-versenyzők és a taekwon-do-szakosztály vezetőedzője: Krajcsó István; Botta Tibor táncos, tánctanár, edző; Lovas István, a lakótelepi TSE elnöke.

Vass Gabriella kézilabdázó és Szabó Károly, a kézilabdaklub edzője; a labdarúgók: Keresztúri András és Szabó Sándor, Szent Zoltán pályaedző; Vida András, a kosárlabdaklub vezetőedzője; Szarvas Mátyás és Molnár Mihály szupermaraton futók; a seniorok: Juhászné Tóth Margit és Pető László úszók, Tábor Antal futó; a diákolimpiai bajnokok: a 2-es iskola IV. korcsoportos leány kézilabdacsapata (edző: Tobak Lászlóné, csapatkapitány: Forczek Eszter), a Madách utcai iskola IV. korcsoportos fiú labdarúgócsapata (edző: Süle István), a Széchenyi István-szakközépiskola leány tornacsapata (edző: Such Sándorné, csapatkapitány: Freifogl Stella); a sakkozók: Erdős Boglárka és dr. Kerekes Attila; Tábor Antalné, a Hungarotel Torna Klub pénzügyi vezetője; Czeglédi Katalin, az atlétikai klub menedzsere; Matuska Pál sárkányrepülő.

Az úszósport hosszú évtizedes hagyományokra tekint vissza Békéscsabán. Az '50-es és a '60-as években a kötöttárugyár sportegyesületének úszószakosztályába tömörültek a város úszói, akik a mostoha körülmények között is kiemelkedő eredményeket értek el. A Béköt-nyugdíjasklub tagjai 2001-től felajánlották, hogy az általuk nyert versenydíjat, a Beloiannis-kupát vándordíjként minden évben a legjobb békéscsabai úszó nyerje el. A vándordíjat az Előre Úszóklub elnökségének szavazata értelmében 2001-ben, első alkalommal Csökő Gábor érdemelte meg.

Minden sportolónak és sportembernek szívből gratulálunk, és további sikereket kívánunk!

(CS. M.)

### Virág Éva képei a templomban

Tizenkilenc *Virág Éva*-kép paravánokon, a katolikus templomban. A helyszín és az időpont (karácsony előtt nyílt a tárlat) meghatározó. A festőnő úgy gondolta, hogy képei a templomi környezetben még hangsúlyosabbá válnak, akár a nyár emlékeit hozzák mediterrán tájakról, akár a Körös-parti tanyaházak zárt világát, akár téli idők képeit: a templomi áhítatban még inkább fel-fénylenek azok. A szó legegyszerűbb értelmében, de úgy is, hogy útnak indulnak gondolataink arról, amit látunk. Hogy (például) a *Téli táj* című képén az ünnepet is látjuk, mintha a látványmezőben szomorkodó három fiatal fa a szeretet, a békesség és az öröm jelképe lenne, a befagyott patak, a távoli erdő, a hófűta utak és a friss levegő pedig a remény számos változata, hogy mégis... mégis megszépít az ünnep mindent, mégis jobbat hoz az új esztendő.

Virág Éva tizenkilenc festménye mind erről beszél, ezt mondja a templom boltívei alatt a mediterrán napfényben álmódó *Kikötő is*, az *Emlékeim* Eiffel-tornya és a hóféhéren szikrázó Sacré Coeur, a *Járókelők* egy déli kisváros utcáin, az ovális keretbe foglalt *Karácsony* hangulata, *A romantikus világ* mesekastélya és a mese része, a piros ruhás nő, és két pompás, pipacsos csendélete.

Egy templomi kiállítás különleges alkalom. Ez is az volt, és jeles eseménye az óév búcsúztató napoknak.

SASS ERVIN



Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba, Bartók B. út 23. VIII/32.

### A BELVÁROSI ÁLTALÁNOS ISKOLA ÉS GIMNÁZIUM

(5600 Békéscsaba, Haán Lajos u. 2-4.)

#### felvételre keres ÚSZÓMESTERT

szakirányú végzettséggel, szakvizsgával.

Fizetés: Kjt. szerint. Az állás betölthető: azonnal. A pályázatot írásban kérjük benyújtani (felbélyegzett válaszbörítéket mellékelve), melynek határideje: a megjelenéstől számított 5 nap.

Erdeklődni lehet Fekete László igazgatóhelyettesnél.

### Helyettes szülők

A Családsegítő és Gyermekegészségügyi Szolgálat várja azon békéscsabai lakosok jelentkezését, akik helyettes szülői feladatot látnának el. Bővebb felvilágosítást személyesen kaphatnak a jelentkezők a családsegítőnél (Szabadság tér 11-17. II. em.) vagy az 523-849 telefonon hétfőtől csütörtökig 8-16.30, pénteken 8-12 óráig.



## Békéscsaba városá alakulása 1918

*Békéscsaba 200 éves falusi, községi léte után a csabai bírók vezette képviselő-testületek a várossá alakulás, a jövő századokra szóló fundamentumát rakták le. A gondviselés csodája, hogy a retentő sorscsapások és megpróbáltatások után, a világegést követő összeomlás romjai közt Békéscsaba polgárai bizakodva, hittel néztek a jövő elé, és megküzdöttek a városi rangért.*

Az ország legnépesebb nagyközségében Áchim L. András és pártja 1910-től mozgalmat indított, hogy a nagyközségi szervezetet levetkőzve, rendezett tanácsú várossá alakuljon át Békéscsaba. A folyamat intézését a Belügyminisztérium évekig halogatta, majd dr. Füzéressy Zoltán főispán hathatós támogatásával az ügy egyre közelebb került a megvalósuláshoz. 1918. április 18-án, rendkívüli közgyűlésen bejelentették, hogy az 1886. évi XXII. t.c. 150. és 151. paragrafusai alapján a belügyminiszter leirata engedélyezi a rendezett tanácsú várossá alakulást. A nehézségek átveszelésére a városnak 15 ezer korona államsegélyt helyeztek kilátásba.

Békéscsaba nagyközség 1918. október 24-én tartott közgyűlésén az elnöklő Áchim László bíró bejelentette, hogy a várossá szervezés szabályrendeletét a megbízott bizottság – dr. Haán Béla főügyész vezetésével – elkészítette. Ugyanakkor felolvasták az alispán rendeletét, mely szerint meg kell alakítani a 100 virillista és 100 választott tagból álló képviselő-testületet, majd annak kell megválasztania a városi polgármestert és a tisztviselői kart; mindezek után kezdheti meg a városi szervezet a működését.

A következő hónapban négy közgyűlést tartottak a várossá alakulás központi napirendjével. A november 23-i ülésen dr. Bertóthy István vármegyei főjegyző elnököl, a jegyzőkönyvet dr. Korniss Géza főszolgabíró vezette.

Dr. Bertóthy István bejelentette, hogy miután befejeződtek a város minden kerületében a képviselő-választások, e napra tűzték ki az alakuló közgyűlést. Felolvasták a megválasztott képviselők névjegyzékét, ezzel Békéscsaba rendezett tanácsú város első képviselő-testülete megalakult.

A megválasztott és az alakuló ülésen részt vett képviselők névsora a hiteles jegyzőkönyv szerint:

Bajcsy Gusztáv, Dórr József, Szák Lőrincz, Csepregi Pál, id. Rataj András, id. Varga György, Weisz Fülöp, Szoboszlai János, Hirschmann Ármin, Zahoran György, Drjenyovszky János, Kliment János, Kítka György, Madarász György, Bors Simon, Novák György, Kovács János, Timár Endre, Mazan György, Kucsara János, Lipták Galó János, Hügyecz András, Pluhár György, Csjerenyik Pál, Bohus M. András, Hursan János, Fekete Sándor, Fekete Géza, Uhrin György, Kovács Pál, Gálik András, Hanesz József, Uhrin M. János, Novák János, Márkus Miksa, Bohnert József, Zahoran András, Bakos Mátyás, Maczák György, Zsilinszky András, dr. Kerényi Soma, dr. Wallfisch Ferencz, dr. Vétes Andor, Lázár Pál, Kvasz Mihály, Román Pál, Laubner József, ifj. Zsiros András, Kovács Sz. Márton, id. Botyánszky Mihály, ifj. Botyánszky Mihály, Weisz Éliás, Weisz Ede, Darida Károly, Laczó W. János, Csjerenyik Mátyás, Gécs János, Gécs László, dr. Gally Károly, dr. Linder Károly, dr. Zahorán Mátyás, Kesjár János, Szlepkó János, Zsilák András, Blahut Mihály, Medovarszky Pál, Kovács L. Mihály, Kraszko Mihály, Grjecs T. Mihály, Uhrin Károly, Hanó Pál, Hankó Faragó János, Reiner Béla, Csicsely K. Pál, Botyánszky János, Laczó N. András, Okos György, id. Zsiros András, Bohus M. György, Zahorán Pál, Ferencz András, Pollák Arnold, Szalay Sándor, dr. Margóczy Miklós, Hrabovszky Pál, Kovács Sz. Mihály, Miklya Z. György, Varga András, Mazan Pál, Reichardt József, Horváth Mihály, Frnda Miklós, Kókényessy Gyula, Laurinyecz Mihály, Kaczkó Mátyás, Szaszák Pál, Szaszák Ádám, Réthy Béla, Zahoran János, Kiszely Pál, Könyves T. Kálmán, Fikker Károly, Berbelencz György, Lukoviczky János, Lipták Galó Pál, Fehér Flóris, Kiss László, Szalay Gyula, Szalay Lajos, Zsilinszky Sándor, Áchim László, Fábry Károly, Botyánszky Pál, Varságh Béla, Guttmann József, dr. Hazay Sternschuss János, dr. Székely Lajos, Solyomy Lipót, Róth József, dr. Korniss Géza, dr. Haan Béla, Reisz Hermann, Ádám Gusztáv, Gesmey Soma, dr. Szondi Lajos, dr. Hollander Lipót, dr. Reisz Miksa.

(Folytatása következik!)

SZERKESZTI: GÉCS BELA

## ZENÉS ÓRÜLET EGY AMERIKAI FILM NYOMÁN Kaland a májámi bícsen

A pár éve még nyíregyházi színgazgató Verebes Istvánnak jutott eszébe, hogy még kellene írnia-rendezenie a maga korában világsikerű amerikai filmet, a Van, aki forrón szereti színpadon is, röhögjön-kacarászon csak a néző a blőd sztorin, hogy két fickó női ruhában, meg egy bájos hangú szőkeség és egy női zenekar Májámban. Így, ahogy leírtam. Hozzá egy csomó toplistás sláger, hogy éppen illenek a cselekményhez, tánc is persze, hipermodern koreográfia és tomboló taps. Verebes ötlete (mondják) bejött, és most megérkezett Csabára is. Nem véletlen: kiéhezett már ez a közönség is valami könnyűre, valami olyanra, hogy ne kelljen semmi másra gondolnia, csak arra, hogy „zenével ingerelt önfeledtség” (Ungvári Tamás) vegye már le a lábáról kicsinyt, és ami odakint van, a színházon kívül, az ilyen-olyan csapdák és machinációk, maradjanak csak magukra 2-3 óráig. Amíg bent ülünk a színházban, és ritmust dobol a lábunk, meg andalodunk azon, hogy Nézz, nézz az ég felé... Mert ott, fent, ha kék és hömpölyög a nyár, mint a Májámi bícsen, akkor el is hisszük kis időre, hogy ez a világ csupa happening, azaz felszabadult balhé, szeszélyes örömkorzó. Hogy nem az, tudjuk közben, de amíg dübörög a tánc, amíg szállnak a dallamok, amíg a „helyzetek komikumá” hahotáztat, addig jó minden.

Nos, ilyen darab a *Megyeri Zoltán* szövegíró és új ötleteket gyártó rendezése gyümölcseként szíre lépő *Senki sem tökéletes, avagy nincs, aki hívősen szereti*, a színház decemberi újdonsága, melyről a rendező bevallottan állítja: ez az előadás szórakoztatni akar! Teszi is, és jól teszi. Persze csak azért, mert van hozzá három olyan színésze, akik képesek átélni a blődít, akik ki-



Csomós Lajos, Paczuk Gabi és Marton Róbert

FOTÓ: VERESS ERZSI

tűnő énekesek és táncosok is, és akik arra a három órára azzá lesznek, akik: *Paczuk Gabi* virág, a butácska-szép énekesnő, hogy rögtön az előadás után (közben is) az jusson az eszembe: milyen igaza volt egy pesti koreográfusnak, amikor pár éve azt mondta, hogy a magyar musical csillaga lesz ez a tehetséges csabai színészlány. Hogy még nem az: idő kérdése csak. A fiúk női ruhában: *Marton Róbert* (Dzso) és *Csomós Lajos* (Dzseri), a májámi kék tenger lovagjai (és sellő, no!), a csabai színpadon lettek azzá, amik. Színművészek. A sor közben bővíthető, *Gáspár Tibor* Specc Kolombója viharzó telitalálat, *Hodu József* öregedő milliomasos fanyar karikatúra, *Nagy Erika* Natalia-nótája végre neki való, habár

röpké feladat, és így tovább, de hát helyet kér elismerésre a koreográfus, *Nagy György* is, aki az első részben fantaszitikusát adott az előadás-hoz, a másodikban kevesebbet. *Gnandt János* jezeit díszletei és tárgyai stílusba illően eredetiek, *Pető Beatrix* jelmezei szintén. És, hogy „élő zenekar” zenélt *Bátkai József* vezetésével, maga az új keletű csoda.

Hát a végén, mégiscsak odailik, hogy bolondos egy világ az, amit látnak. Még ha némi argentin és roma zene is belekeveredett: egyik sem volt azért idegen az egészről, neveltünk, szórakoztunk. Meg kell becsülni, ha tehetjük.

SASS ERVIN



## MOZIMŰSOR

2002. január 17.–február 7.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Január 17–23-ig 15.45, 17.45, 20.00, vasárnap de. 10.30 órától is, pénteken és szombaton 22.00 órától is:

Reese Wherspoon:  
DOKTOR SZÖSZI \* (szinkronizált vígjáték)

Január 24–30-ig 15.45, vasárnap de. 10.30 órától is:  
KUTYÁK ÉS MACSKÁK (szinkronizált vígjáték)

Január 24–30-ig 17.45, 20.00,  
pénteken és szombaton 22.00 órától is:  
Julia Roberts, Catherina Zeta-Jones:  
AMERIKA KEDVENCEI \* (romantikus vígjáték)

Január 31.–február 7-ig 15.45, 17.45, 20.00,  
vasárnap de. 10.30 órától is, pénteken és szombaton  
22.00 órától is:

Tom Cruise:  
VANÍLIA ÉGBOLT \* (romantikus dráma)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

Január 17–23-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Jet Li:  
A SÁRKÁNY CSÓKJA \*\* (akciófilm)

Január 24–30-ig 17.00 óra:  
Julia Roberts, Catherina Zeta-Jones:  
AMERIKA KEDVENCEI \* (romantikus vígjáték)

Január 24–30-ig 19.00 és 21.00 óra:  
KUTYÁK ÉS MACSKÁK (szinkronizált vígjáték)

Január 31.–február 7-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:  
Rob Schneider:  
TÖK ÁLLAT \* (szinkronizált bohózat)

\* : 14 éven felülieknek • \*\* : 16 éven felülieknek • \*\*\* : 18 éven felülieknek

## FILMAJÁNLÓ

Julia Roberts, John Cusac,  
Billy Cristal, Catherine Zeta-Jones:

### AMERIKA KEDVENCEI

Színes amerikai film  
Rendezte: Jon Roth

Gwen és Eddie a tökéletes pár, mellékesen pedig muzsisták. A rajongók nem tudják, mennyire utálják egymást; legújabb filmjük premierje előtt a színész nő szeretőjéhez költözik, a férj pedig idegszanatóriumba. Jön Gwen nővére, hogy mindent elsimítson – ám helyette mindent felforgat...



## ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

### Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

Január 17., 18.00 óra: A klinikaihalál-állapot jelenségei és kutatása címmel dr. Liptay-Wagner András előadása

Január 19–27-ig VII. országos makett-kiállítás és -verseny. A kiállítás nyitva: 19–26-ig 9.00–19.00, 27-én, vasárnap 9.00–12.00 óráig (bővebb infó: Fekete László, 06-20/352-9287)

Január 19., 22.00 óra: Wave klub – Ha untat az átlagosság... Bulizz az elmúlt évezred „legjobb” zenéivel!

Január 26., 9.00 óra: Sakkverseny (megyei középiskolások részére)

ELŐZETES! Február 2., 20.00 óra: Zenés, táncos nosztalgiaest a Melody együttesel. Vendég a Déjá-Vu! Belépő: 1000 Ft, amely a vacsora árát is tartalmazza. Jelentkezés és asztalfoglalás az alábbi telefonszámokon vagy személyesen a helyszínen!

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu



## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

### „Szarvashajók” – A magyar kultúra ünnepe

Ifiház, 2002. január 18., péntek 16.00 óra: Jankovics Marcell–Szőrényi Levente: Ének a csodaszarvasról. Találkozás a szerzőpárossal, kiállítás az egész estét betöltő, új rajzfilmjük képkockáiból. A film előzetesének vetítése.

2002. január 18., péntek 17.00 óra: Munkácsy Mihály Emlékház. Ének a csodaszarvasról – közönségtalálkozó Jankovics Marcellel. Dedikálással egybekötött könyvbemutató és kulisszakiállítás a debreceni Csokonai Könyvkiadó Jankovics-könyveinek háttéranyagából.

Ifiház, 2002. január 19., szombat 19.00 óra: Dobhajózás – BMZ Szarvashajó XXXX című könyvét bemutatja Kántor Zsolt, a Tevan Kiadó ügyvezető igazgatója. A Satelit TV-én bemutatott Kontraszt produkció: BMZ – Hungarian Art Angel című film vetítése. Beszélgetés a film szerkesztőjével, Horváth Zoltánnal. Skandináv Gibbons-koncert.

2002. január 20., vasárnap 11.00 óra: Munkácsy Mihály Emlékház – a Lyra együttes verses koncertje.

Ifiház, 2002. január 21., hétfő 12.00 óra: Kohán György kiállításának megnyitója

2002. január 21., hétfő 14.00 óra: Munkácsy Mihály Emlékház – Supka Magdolna Kohán című könyvének békéscsabai bemutatója. A művészettörténésszel Krasznahorkai Géza, a gyulai Mogyoróssy János Könyvtár igazgatója beszélget.

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A





## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
árverésen kívánja értékesíteni a következő ingatlanát,  
a Bokor utcában található építési telkét.

Helyrajzi szám: 5296. Terület: 1061 m<sup>2</sup>. Beépíthetőség: A telken a rendezési terv előírásainak megfelelő lakóház építhető, de a vasúti fővonal védőtávolságát figyelembe kell venni. Közművesíthettség: A közmvézetékre csatlakozási lehetőségek a szennyvízvezeték kivételével a Bokor utcában megtalálhatók. A csatlakozási pontoktól a bekötővezetékek megépítése, az esetleges kapacitásbővítési munkák elvégzése a vevő feladata és költsége. A közműfejlesztési hozzájárulásokat a vevőnek kell megfizetni. Beépítési kötelezettség: 4 év.

A telek kikiáltási ára: 500 Ft/m<sup>2</sup>.

A terület építési engedély alapján, a rendezési terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételárhátralék késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből. Az árverésen kialakult vételárat a szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell egy összegben megfizetni.

Az árverés időpontja: 2002. január 29-én, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.  
Telefonszám: 452-252/1222

## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
árverésen kívánja értékesíteni a következő ingatlanát,  
a Csorvási út mellett található, volt bitumenlefejtő telkét.

Helyrajzi szám: 6291/2. Terület: kb. 1000 m<sup>2</sup>. Beépíthetőség: Az iparterületre vonatkozó előírások szerinti létesítmények valósíthatók meg, de a terület határán található vasúti fővonal védőtávolságát figyelembe kell venni. Parkolóépítés: A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani. Közművesíthettség: A terület nem rendelkezik közvetlen közműrákötési lehetőségekkel, ennek kialakítása a vevő feladata és költsége. Egyéb feltételek: Az értékesíthető kb. 1000 m<sup>2</sup> terület a 6291/2. hrsz.-ú földrészlet megosztása után vásárolható meg. A megosztás bejegyzéséig a vételárelőleg befizetése mellett, előszerződés alapján kerülhet az ingatlan a vevő birtokába. A megosztási vázrajz elkészítése a vevő feladata és költsége.

A telek kikiáltási ára: 3500 Ft/m<sup>2</sup>.

Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. Az adásvételi előszerződést – a teljes vételár 8 napon belül történő megfizetésének vállalása mellett – az árverést követő 15 napon belül meg kell kötni. A végleges adásvételi szerződés megkötésére az elkészített megosztási vázrajzok záradékolását követően kerül sor. Amennyiben a nyertes az előszerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2002. január 29-én, 11 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.  
Telefonszám: 452-252/1222

Telefonos  
megrendel-  
őinknek a  
mindenkori  
törzsutas-  
kedvezményt  
biztosítjuk.



06-20/9333-300  
06-30/2199-800

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
ÁLLANDÓ 24 órás  
MEGYEI ÜGYELETÉNEK  
új száma:  
447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064

## Pótszilveszter

a Party étteremben  
2002. január 19-én!

Kitűnő étel, előétel, főétel, desszert,  
1 pohár pezsgő! Kiváló zenekar  
biztosítja a jó hangulatot.

Érdeklődni és jegyeket rendelni  
lehet a portán vagy Márk György  
üzletvezetőnél.

Telefon: 440-475, 06-30/9038-543  
Belépő ára: 2000 Ft

A polgármesteri hivatal  
megbízásából a város-  
üzemeltetési feladatok  
közül az alábbiakat  
társaságunk végzi:

- Utak üzemeltetése
- Földutak fenntartása belterületen
- Hidak fenntartása
- Árkok üzemeltetése (kivéve a VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)
- Berendezési tárgyak fenntartása (kivéve az V., VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)

KENDRA és TÁRSAI Kft.

Ügyeleti telefon:  
06-30/9596-526,  
fax: 326-474

## A MAGYAR GYÓGYTORNÁSZOK TÁRSASÁGA

Békés Megyei Szervezetének tagjai  
köszönetet mondanak azoknak, akik  
2000. évi személyi jövedelemadó-  
juk 1%-át felajánlották számukra.

A 32 984 Ft összeget szakmai köny-  
vek vásárlására fordítottuk.

Társaságunk adószáma: 18374759.

Támogatásukat továbbra is kérjük,  
és köszönettel vesszük.

## Új lehetőség!

Az Apollon férfidivatüzlet  
bővíti szolgáltatását!

2002 januárjától  
vállal hozott alapanyagból is  
férfiöltöny-, zakó- és nadrágkészítést.

Továbbra is lehetőség van  
az üzlet saját anyagkészletéből történő  
méret utáni ruhakészítésre  
(maximum kéthetes határidővel).

Ezenkívül kínálunk még  
férfiruházati konfekciótermékeket,  
valamint inget, nyakkendő, bőrvet stb.

Ne feledjék, már tíz éve állunk az Önök szolgálatában.

Szlogenünk változatlan:

„Keressen minket, hogy testközelben érezhesse  
a divatot és az eleganciát.”

Békéscsaba, Bartók B. út 19.

Tel.: 06-60/303-923 (az Inter-Európa Bank mellett)





## Nálunk még karácsony van!

100 000 Ft-ot mi fizetünk a kezdőrészletből, így a Swift akár 250 000 Ft, a Wagon R+ 300 000 Ft kezdőbefizetéssel jövede-

lemígazolás nélkül az öné lehet. • Akár 100 000 Ft-tal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 100 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől cascomentes részletfizetés. • Akár 1 600 000 Ft hitelt vehet fel kamat-és kezelésköltség-mentesen. • Akár 5 limitmodell közül választhat egyedi ajándékcso-maggal. • Most még tavalyi áron vásárolhatja meg új autóját.

Akiünk a készlet erejéig érvényes. A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.

Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Tel.: 66/446-752, 453-770

**ANKERS Kft.**

Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233



## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Ház eladó a Bankó András utcában, közmuvesített telken. Vállalkozásra is alkalmas. Tel.: 452-102.
- Elcserelném békéscsabai lakásra vagy családi házra sümegi, 1730 m<sup>2</sup>-es telkemet szőlővel, bővíthető kis házzal, felszerelt borospincével, bekerítve. A telek a Balatontól 15 percre van. Lakott övezet, nyaraló. Telefon: 06-20/346-5268, 430-685.
- Belvárosi iroda (üzlet) kiadó. Telefon: 322-105, 17 órától.
- A Csaba Center közelében exkluzív iroda és üzlethelyiség kiadó. Telefon: 06-30/318-1362.
- Békéscsabán, kerti házban, gázfűtéses, szoba-konyhás lakás kiadó. Telefon: 446-435.
- Jaminában kétszintes családi ház eladó. Érdeklődni: 439-565.
- Az Ór utcában garázs eladó. Telefon: 06-30/9824-063.
- A Tábor utcában garázs eladó vagy kiadó. Telefon: 322-785.

### SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása: Tomka Attila, telefon: 457-334 vagy 06-30/3532-585.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétvégén is: Bali és Fia Bt. Telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, 435-965, Fiumei u. 4.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom: Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Tel.: 436-226, 06-30/481-8071.
- Gépjármű-villamosság. Telefon: 450-311.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-20/9417-855.
- Távirányítós biztonsági zár, rezáru, névtábla-gravírozás, szalagfüggöny, redőny, relaxa, harmonikajátó, napellenző, zár, hevederzár szerelése, javítása. Kulcsmázolás. Szolgáltatóhelyek: 1. Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-30/2334-550. 2. piac, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478. 3. az autóbusz-pályaudvar aluljárója, telefon: 06-70/2110-961.
- Hitelkészségekkel kapcsolt független pénzügyi tanácsadás. Telefon: 06-20/428-1311.
- Színes tv, videó javítása. Kovács és Tsa Bt. Tel.: 322-480, 454-486.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83., telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Nyugdíjas pedagógus gyermekfelügyeletet vállal 2-10 évesig. Telefon: 323-733.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom rövid határidővel, takarítással. Szatmári Károly, telefon: 432-140, 06-20/3911-608.
- Ablakszigetelés, lépcsőház-takarítás. Telefon: 326-906.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 430-811.
- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/345-9237.
- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/460-4454.
- Matematika-fizika tanítást a második felvételi iskolában, részmondaidőben is vállalom. Telefon: 437-782.

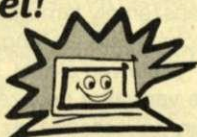
### EGYÉB

- Országgyűlési képviselőjelöltet keres a Magyarországi Zöld Párt. Telefon: 06-20/9364-855.
- Otthonában végezhető, szaktudást nem igénylő munkákat ajánlok. Felbélyegzett válaszboríték ellenében tájékoztatom. Fördös Terézia, Békéscsaba, Pf. 81, 5601.
- Nyomdaipari érettségivel, gépírással, dajkaképzővel állást keresek. Telefon: 431-345, délután.
- Veszek régi lemezjátszót. Telefon: 450-532.
- „Bioptron klub”. Ingyenes vérnyomásmérés, szaktanácsadás. Minden szerdán 15-től 17 óráig a Vasutas Művelődési Házban (Békéscsaba, Andrassy út 79-81.). Telefon: 06-30/304-0305.
- Házikolbász eladó. Tel.: 452-231.
- Parasztszövőszékét keresek bérbe vagy megvételre. Érdeklődni: Bessenyei u. 77., Tóth Judit.
- Kecskék eladók. Tel.: 06-30/322-9100.

## Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

### Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.  
Telefon/telex: 66/451-822  
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



## A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA

T

# POZSÁR

## Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!

**KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:**  
2002. február 4-én 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatti (a bútorbolt mellett).  
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor kezdődik |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órakor kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órakor kezdődik  |



**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK,**

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**  
**HA JELENTKEZIK, ÖNÉ LEHET EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!**

**VELÜNK ÖN IS A CSÚCSRA JUTHAT!**  
**SZERETETTEL VÁRJUK AZ AUTÓZNI VÁGYÓKAT!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eü.	30/992-8661
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
FÖLDI BÉLA	Volkswagen Golf II/D	30/965-0553
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	321-255
Ifj. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
SOCZÓ JÓZSEF	Suzuki Sedan	30/249-4210
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542



## Békéscsaba az ezredfordulón



Lapozgatom Veress Erzsi Békéscsaba az ezredfordulón című fotóalbumát, és közben egyik ámulatból a másikba esem. Ilyen gyönyörű arcát is tudja mutatni az én városom? Ismerem az épületeket, ezerszer sétáltam az utcákon, de úgy látszik, nem figyeltem eléggé. Nem vettem észre azt, amit egy fotóművész szemé meglát és fantasztikus érzéssel közvetít felém. Látom a templomokat, az állomást, a kedvenc színházi előadásom egy kimerített pillanatát, házakat, vendéglőket és számtalan ismerős arcot, sportolókét, járóelőkét, az ünnepek, rendezvények képeit, a piaci árúst a gyümölcsök között... Itthon vagyok, s ha néha lábamhoz térdepel egy-egy bokor, nevét is, virágát is tudom, tudom, hogy merre mennek, s kik mennek az úton – dobolnak a fűlemben Radnóti sorai.

A december közepén megjelent könyv az 1994-es kiadás felújított, bővített változata. Veress Erzsi a könyvbemutatón elmondta, hogy rengeteg utánajárást, munkát igényelt az anyag összeállítása és a szponzorok fellelése. „Ajánlom ezt a könyvet azoknak, akik bíztak bennem és segítettek abban, hogy elkészülhessen – és gyermekeimnek, akik nélkül semmi vagyok” – olvashatjuk az első lapon szívből jövő sorait. Az album a város, ötven cég és magánszemély támogatásával a Javipa Nyomdában készült, a színes előkészítést a Hungária Nyomda Rt. végezte.

„Tele van lélettel, tele van emberekkel ez a mostani kötet. Benne vannak a nevezetességeink és olyan személyiségek, akik révén Békéscsabát az országban és a világban jegyzik” – emelte ki a polgármester. Pap János elmesélte, hogy egy rendkívül nehéz nap után, amikor lehangoltan ment haza, éppen Veress Erzsi előző albuma került a kezébe. Kis idő elteltével elszállt a rossz kedve, és már csak arra gondolt, hogy ezért a szép városért érdemes dolgozni.

Az újság lapjain, fekete-fehérben nem jön át minden gyönyörűség, amit az album megmutat. Mégis szeretnénk egy kis ízelítőt adni abból, milyen Békéscsaba az ezredfordulón Veress Erzsi szemével. Tartsanak velünk ezen a sétán!

MIKÓCZY ERIKA

